ML. - 1 - L.6053/2.

coordinatie (G)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 8 janvier 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 avril 1952 portant le statut pécuniaire du personnel appointé des forces armées", a donné le 20 janvier 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e januari 1958 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 april 1952 houdende geldelijk statuut van het weddetrekkend personeel der krijgsmacht", heeft de 20e januari 1958 het volgend advies gegeven :

Les trois premiers articles du projet seraient plus clairement rédigés comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'article 21, §§ 1er et 2, alinéa 2, de l'arrêté royal du 9 avril 1952, modifié par l'arrêté royal du 6 août 1957, les mots "le traitement annuel" sont remplacés par les mots "le traitement annuel, en ce compris la majoration prévue à l'article 22, § 2".

Article 2.-

L'article 29 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 22 novembre 1955, est remplacé par la disposition suivante :

"Article 29.- § 1er. Par dérogation aux articles 7 et 8 :

1° ... (texte du projet) ...

2° les services effectifs des militaires ressortissant au groupe de traitements 3 qui comptent au moins un mois de ces services dans la période antérieure au 1er février 1949, sont augmentés du temps compris entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 pendant lequel ils ont été internés ou incarcérés soit comme prisonniers politiques, soit comme prisonniers de guerre sans avoir la qualité de militaire; il n'est tenu compte de la durée de la captivité que dans la mesure où les intéressés étaient âgés de plus de 21 ans ou âgés de plus de 18 ans si, au 12 avril 1952, ils faisaient partie du personnel de carrière des forces armées;

.../...

3° les services effectifs des militaires ressortissant aux groupes de traitements 1 et 2 qui comptent au moins un mois de services rémunérés conformément à leur groupe respectif dans la période antérieure au 1er février 1949, sont augmentés de la moitié du temps compris entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945 pendant lequel ils ont été internés ou incarcérés soit comme prisonniers politiques, soit comme prisonniers de guerre sans avoir la qualité de militaire; il n'est tenu compte de la durée de la captivité que dans la mesure où les intéressés étaient âgés de plus de 21 ans.

§ 2. Les services effectifs des militaires ressortissant aux groupes de traitements 1 et 2 qui comptent au moins un mois et au plus quatre ans de services rémunérés conformément à leur groupe respectif dans la période antérieure au 1er février 1949, sont augmentés de la moitié des services effectifs accomplis entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945, au-delà de l'âge de 21 ans, dans un grade rattaché à un groupe de traitements inférieur, pour autant que ces services ne soient pas déjà pris en considération en vertu de l'article 9, alinéas 1° et 2.

§ 3. ... (texte du projet) ... ".

.../...

Article 3.-

Dans le tableau II annexé au même arrêté royal, les mentions "Colonel ... capitaine de vaisseau-commodore" sont remplacées par les mentions suivantes :

"Colonel	:	capitaine de vaisseau
Général-major	:	commodore".

La rétroactivité attachée par l'article 5 du projet, à son article 1er, n'est à l'abri de critique que si elle n'a pas comme résultat de violer des droits acquis.

De eerste drie artikelen van het ontwerp kunnen duidelijker als volgt worden gelezen :

"Artikel 1.-

In artikel 21, §§ 1 en 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 9 april 1952, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 augustus 1957, worden de woorden "de jaarwedde" vervangen door de woorden "de jaarwedde met inbegrip van de verhoging bepaald in artikel 22, § 2°.

Artikel 2.-

Artikel 29 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 22 november 1955, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 29.- § 1. In afwijking van de artikelen 7 en 8 :

1° ... (tekst van het ontwerp) ...

2° wordt de werkelijke dienst van de militairen, die tot weddegroep 3 behoren en die tijdens de periode vóór 1 februari 1949 tenminste één maand van deze dienst tellen, vermeerderd met de tijd begrepen tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945, gedurende welke zij, zonder militairen te zijn, ofwel als politiek gevangene ofwel als krijgsgevangene geïnterneerd of opgesloten zijn geweest ; met de duur van de gevangenschap wordt slechts rekening gehouden voor zover de betrokkenen ouder dan 21 jaar waren of ouder dan 18 jaar indien zij op 12 april 1952 tot het beroepspersoneel der krijgsmacht behoorden ;

.../...

3° wordt de werkelijke dienst van de militairen, die tot de weddegroepen 1 en 2 behoren en die tijdens de periode vóór 1 februari 1949 tenminste één maand dienst tellen, bezoldigd overeenkomstig hun onderscheiden groepen, vermeerderd met de helft van de tijd begrepen tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945, gedurende welke zij, zonder militair te zijn, ofwel als politiek gevangene ofwel als krijgsgevangene geïnterneerd of opgesloten zijn geweest; met de duur van de gevangenschap wordt slechts rekening gehouden voor zover de betrokkenen ouder dan 21 jaar waren.

§ 2. De werkelijke dienst van de militairen, die tot de weddegroepen 1 en 2 behoren en die tijdens de periode vóór 1 februari 1949 tenminste één maand en ten hoogste vier jaren dienst tellen, bezoldigd overeenkomstig hun onderscheiden groepen, wordt vermeerderd met de helft van de werkelijke dienst tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945, na de leeftijd van 21 jaar, verricht in een graad van een lagere weddegroep voor zover deze dienst niet reeds in aanmerking genomen is ingevolge artikel 9, eerste en tweede lid.

§ 3. ...(tekst van het ontwerp)... ".

.../...

Artikel 3.-

In de bij hetzelfde koninklijk besluit gevoegde tabel II worden de woorden "Kolonel ... kapitein ter zee-commodore" vervangen door :

"Kolonel : kapitein ter zee
Generaal-majoor : commodore".

De terugwerking die artikel 5 van het ontwerp aan artikel 1 geeft, is alleen in zover vrij van kritiek, als hierdoor geen afbreuk aan verkregen rechten wordt gedaan.

IR.

L.6053/2.
L.6054/2.

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : De Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	L.MOUREAU, G.HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A.BERNARD, Ch.VAN REEPINGHEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
Madame : Mevrouw :	J.DE KOSTER,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.F.REMION, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.F.REMION, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J. DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F.LEPAGE.